

Поговори со мной *и послушай меня!*

0-5
лет

12 СОВЕТОВ
как помочь детям правильно
научиться говорить
Брошюра для родителей
Russisch – Deutsch

Эта брошюра издаётся в рамках программы «mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung» («больше языка . Раннее развитие речи и многоязыковое воспитание – трудная задача для семей и учреждений дошкольного образования». «mehr Sprache» («больше языка») хочет внести свой вклад в создание соответствующей среды для развития речи у детей из семей мигрантов Форарльберга (Vorarlberg). Кроме того, эта программа хочет обратить внимание официальных органов на возрастающее значение многоязыкового воспитания и связанных с ним общественных вопросов.

Концепт и реализация:

okay.zusammen leben/Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Проектный отдел по миграции и интеграции)www.okay-line.at

okay. zusammen leben

По заказу:

Парламента земли Форарльберг (Vorarlberger Landtag) и Правительства земли Форарльберг (Vorarlberger Landesregierung)



Дорогие родители!

Сердечно поздравляем Вас с рождением ребёнка. Время ожиданий уже позади. Наконец-то Вы можете взять Вашего ребёнка на руки. Вас, конечно же, уже поздравили родные, знакомые и друзья. При этом Вы наверняка задавали себе вопрос, как будет идти Ваш ребёнок по жизни, и как Вы наилучшим образом сможете ему в этом помочь.

Как родители, Вы желаете только лучшее Вашему ребёнку. Однако зачастую родители чувствуют себя не в силах принимать правильные решения, если речь идёт о благополучии ребёнка. Из разговоров с другими родителями Вы наверняка поняли, что не одни Вы сталкиваетесь с этой проблемой.

В этой брошюре мы хотим предложить Вам помощь в одном важном деле, касающемся благополучного развития Вашего ребёнка. «Поговори со мной и послушай меня!» хочет ознакомить родителей с тем, как они могут помочь ребёнку в развитии речи в первые годы его жизни. Первые годы жизни – это очень важный этап в развитии речи человека, и Вы, как родители, можете поддержать Ваших детей в формировании правильных навыков речи. Хорошие знания языка или языков – важный фактор гармоничного сосуществования в нашем обществе и залог будущего профессионального успеха.

Мы знаем, что особенно те родители, которые выросли не в немецкой языковой среде или не очень хорошо говорят по-немецки ввиду того, что начали учить этот язык, будучи уже взрослыми, переживают о том, как эффективнее помочь своему ребёнку в изучении языка. Такие родители смогут почерпнуть в нашей брошюре много полезной информации. Она рассказывает – и даёт практические советы - о том, как ребёнок без проблем может расти в языковой среде с двумя или несколькими языками.

Помощь ребёнку в изучении языка – это не что-то сверхъестественное. Вы поймёте это в процессе чтения этой брошюры. Однако это занятие требует Вашего внимания и участия. Поэтому перечитайте это брошюру несколько раз. Воспользуйтесь нашими советами и указаниями. Вы вновь и вновь будете открывать новые советы, которые смогут помочь Вам в развитии Вашего ребёнка в первые годы его жизни.

***Мы желаем Вам радостных моментов
с Вашим ребёнком и всего хорошего!
Ваш коллектив «mehr Sprache» («больше языка»).***

Знаете ли Вы, что...

Вы можете способствовать правильному развитию речи у Вашего ребёнка уже во время беременности?

1. Привет, вы меня не видите, но я вас слышу!

Что говорят об этом эксперты?

- По истечению 4-го месяца беременности ребёнок начинает различать голоса, и прежде всего голос мамы.
- Мелодия родного языка усваивается ребёнком ещё до рождения. Также и музыка, и звуки влияют на него в чреве матери.
- В первые годы жизни ребёнка родители являются примером его речевого подражания. Поэтому очень важно уже во время беременности подумать о том, на каком языке или языках родители хотели бы разговаривать со своим ребёнком.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Рассказывайте ребёнку уже во время беременности о Вашем мире. Поведайте ему о Ваших переживаниях.

В вопросе **выбора** языка (или языков) для общения дома с ребёнком Вам помогут следующие рассуждения:

– Разговаривайте с ребёнком на том языке, в котором Вы чувствуете себя уверенно и которым Вы свободно владеете. Так Вы расширяете словарный запас Вашего ребёнка. Тем самым Вы сможете заложить в нём надёжную основу для других языков, которые Ваш ребёнок будет изучать в дальнейшей жизни.

– Если Вы, как родители, свободно владеете **НЕСКОЛЬКИМИ ЯЗЫКАМИ**, то это отличная стартовая позиция для Вашего ребёнка. Каждый родитель может разговаривать с ребёнком на том языке, которым он сам лучше владеет. Таким образом, у ребёнка будут два хороших примера для языкового подражания.

– Неважно, **К какому языку** Вы склоняетесь, важно, чтобы Ваш ребёнок учил государственный язык – немецкий. Ему нужны хорошие знания немецкого языка, чтобы чувствовать себя здесь комфортно, найти себе друзей и получить хорошее образование. Ваш ребёнок может хорошо овладеть и немецким языком, даже если дома Вы разговариваете с ним на другом языке.

Знаете ли Вы, что...

Ваш ребёнок сможет лучше учить язык, если Вы будете разговаривать с ним на том языке, на котором сами лучше всего разговариваете?

2. Язык мамы – хорошо! Язык папы – хорошо!

Что говорят об этом эксперты?

- Как для общего, так и для языкового развития важной предпосылкой являются здоровые эмоциональные отношения. Поэтому ребёнок чувствует, говорят ли родители с ним на том языке, в котором они чувствуют себя уверенно и комфортно.
- Чем свободнее родители владеют языком, которому они хотят научить ребёнка, тем эффективнее языковое развитие ребёнка.
- Хорошее владение родным языком является наилучшей основой для изучения других языков. Каждый язык несёт в себе информацию о том мире, который мы передаём детям вместе с языком.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Разговаривайте с Вашим ребёнком на том языке или диалекте, которым Вы свободно владеете.

*Общайтесь как можно больше с Вашим **ребёнком** и давайте ему возможность для собственных высказываний.*

Рассказы, песни или детские игры с Вашей родиной поведают Вашему ребёнку о Вас и Ваших корнях. Это очень важно, дети должны знать свои корни.

*Проложите Вашим детям **Гладкий путь** к другим языкам. Будьте для них примером! Если Вы проявите положительное отношение к изучению языков, совершенствованию родной речи, а также немецкого языка, то такое отношение передастся и Вашему ребёнку.*

Знаете ли Вы, что...

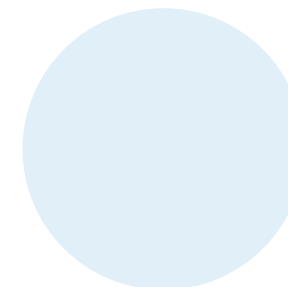
уверенность в себе – лучшая основа для развития речи Вашего ребёнка?

3. Любите меня таким, какой я есть!

Что говорят об этом эксперты?

- Для общего развития, а следовательно и для языкового, ребёнку особенно необходимо внимание родителей. Он должен видеть и ощущать любовь и признание родителей, чтобы развивать уверенность в себе. Эта энергия является ключом к его развитию.
- У ребёнка должно появиться чувство уверенности. Он должен знать, если у родителей именно сейчас нет времени, почему они не могут его сейчас выслушать, и когда он снова может рассчитывать на их внимание. Он хочет знать, почему должно быть так, а не иначе.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!



В повседневной жизни есть много ситуаций, в которых Вы можете пообщаться с ребёнком и дать ему возможность поучаствовать в разговоре. Это можно и нужно начинать уже с первого дня жизни ребёнка.

Оговаривайте с ним Ваши действия. Отзывайтесь на его звуки и покажите ему, что они Вас радуют.

Не заставляйте ребёнка ждать неопределённое время. Это его смущает. Выполняйте обещания, которые Вы ему даёте.

Слушайте Вашего ребёнка, разговаривайте с ним и хвалите его! Позвольте ему рассказать Вам, что с ним произошло. Позвольте ему договорить до конца, не перебивайте его.

Знаете ли Вы, что...

дети не перегружаются, если воспитываются на двух или более языках?

4. Я могу освоить два и более языков!

Что говорят об этом эксперты?

- Дети могут свободно воспитываться на двух или нескольких языках – миллионы детей живут в странах, в которых в повседневной жизни говорят на нескольких языках. Этим развитию ребёнка не будет нанесён никакой ущерб.
- Дети, воспитывающиеся на нескольких языках, развиваются также как и дети с одним языком – а именно по-разному. Одни начинают говорить рано, другие – поздно, некоторые говорят много, а некоторые – мало.
- Языковое развитие ребёнка проходит динамично. Он находится всё время в процессе познания нового и интегрирует старое. Смешивание языков – часть этого процесса.
- Внимание и консультации врача или специалиста необходимы тогда, когда в развитии ребёнка длительное время не наблюдается прогресса, или он перестаёт разговаривать.
- Если дети воспитываются на нескольких языках, им необходима целенаправленная поддержка на всех языках. Родители могут интенсивно и различными способами помогать им в успешном изучении.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Вы воспитываете ребёнка на родном языке, например, на турецком, боснийском/хорватском/сербском, курдском, русском, испанском ..., а окружающая языковая среда немецкая?

Тогда Вам следует много разговаривать с ребёнком на Вашем родном языке. Не забывайте о контактах с соседями, которые разговаривают на немецком языке. Помогите Вашему ребёнку найти друзей, говорящих на немецком языке. Отдайте его в детскую игровую группу (Spielgruppe) или в детский садик (Kindergarten). Это способствует его развитию. Чем раньше Ваш ребёнок познакомится с детьми, говорящими на немецком языке, тем быстрее и легче ему будет даваться второй язык.

Вы, как родители, свободно говорите на двух языках? Тогда у Вашего ребёнка есть прекрасная возможность выучить «язык мамы» и «язык папы». Следите за тем, чтобы в Вашем общении были установлены чёткие языковые правила. Это, прежде всего, важно для маленьких детей. Мама общается с ребёнком на «языке мамы», а папа – на «языке папы». Таким образом, определённый язык будет ассоциироваться у ребёнка с определённым человеком. Это поможет ему разложить все языки по полочкам своего сознания.

(Ребёнок может также пользоваться определённым языком в определённых СИТУАЦИЯХ: в повседневной жизни он может разговаривать на одном языке, а за ужином, при выполнении домашних заданий или за чтением «сказки на ночь» - на другом. Это называется «создавать языковые островки»).

Воспитывается Ваш ребёнок на одном, двух или трёх языках – в любом случае важно запомнить следующее: чаще разговаривайте с Вашим ребёнком, будьте терпеливыми слушателями и хвалите его!

Знаете ли Вы, что...

только дети, которые хорошо слышат, могут научиться хорошо говорить? Знаете ли Вы также и то, что грудной ребёнок быстрее реагирует на речь на повышенных тонах?

5. Поговори со мною и послушай меня!

Что говорят об этом эксперты?

- Хороший слух является предпосылкой для хорошей речи. Начиная с седьмого месяца жизни, здоровый ребёнок должен уже больше и больше лепетать, издавать звуки и «разговаривать» сам с собой, в противном случае необходимо ещё раз проверить его слух.
- Грудные дети с дефектами слуха в первые месяцы также начинают издавать звуки, но потом всё больше и больше замолкают.
- Обращение немного повышенным голосом привлекает внимание ребёнка. Так Вы сможете уже в раннем возрасте вызвать у Вашего малыша первую улыбку.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Наблюдайте за Вашим ребёнком, особенно после 6-го месяца жизни. Реагирует ли он на звуки? Поворачивает ли он головку, если Вы его зовёте?

Игрушечные часы и погремушки замечательно подходят для привлечения внимания Вашего малыша.

Чаще и больше разговаривайте с Вашим малышом, и Вы поймёте, хорошо ли он слышит.

*Повторяйте за ребёнком его звуки и **лепет**. Рассказывайте ему уже в грудном возрасте, что Вы сейчас с ним делаете. Дети всех возрастных групп просто обожают песенки и стихотворения.*

Следует обязательно обратиться за помощью, если у Вашего малыша **болят ушки**: в родительскую консультацию в Вашей общине (Elternberatung in Ihrer Gemeinde) или к лечащему врачу.

Знаете ли Вы, что...

язык учится всеми органами чувств?

Важно не только слух, но и прикосновения, взгляды, изучение, взятие за руку, ...

6. Я сам!

Что говорят об этом эксперты?

- Слух, зрение, прикосновение, движение, понимание, реакция на движения, познание силы притяжения и многие другие факторы помогают Вашему малышу познавать мир и таким образом понимать его. Так развиваются его эмоциональные, умственные и социальные способности, а также его речь.
- Ваш ребёнок начинает понимать, что означает «гладкий» или «шершавый», когда он может прикоснуться к таким предметам. Он учит «сладкий» и «кислый», когда может попробовать такие продукты. Он начинает обходить углы и повороты, когда учится ползать. Так в его сознании возникают логические цепочки, которые связаны с соответствующими словами.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Чаще берите **Вашего малыша** на руки, пусть Ваши прикосновения ассоциируются у него с чем-то приятным.

*Позвольте Вашему ребёнку дотрагиваться до **предметов**, держать и отпускать их!*

Пусть он что-нибудь покусает!

Пусть он по возможности многому учится сам!

Когда ребёнок немного подрастёт, пусть самостоятельно испробует как можно больше занятий: поползает или побегает дома, на детской площадке или в саду, поиграет с песком или водой, покричит и попоёт, поможет на кухне, накроет на стол, покопается в земле в саду, посадит цветы.

Так он рано научится быть самостоятельным.

Это очень пригодится ему позже в школе.

Знаете ли Вы, что...

движение, игра, здоровое питание, здоровые зубы без кариеса и языковое развитие ребёнка связаны между собой?

7. Я могу больше, чем вы думаете!

Что говорят об этом эксперты?

- Детям нужно учиться играть и двигаться. Развивать речь ребёнка означает дать ему как можно больше свободы движения. Пусть он прыгает, скачет, ходит, бегает, танцует... Речь и движение взаимосвязаны.
- Когда начнут совершенствоваться движения ребёнка в игре, в особенности мелкая моторика, его артикуляция станет точнее.
- Правильный прикус также важен для правильного развития навыков речи. Понятное произношение – неотъемлемая часть правильной речи.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Пусть Ваш ребёнок **балансирует** на невысоких стенках, берёт еду пальцами, пьёт из трубочки, играет в ватные шарики, ...
Чаще ходите играть на детские площадки или на природу. Делайте с ребёнком поделки и разрешайте ему работать с ножницами. Если Вы присматриваете за его игрой, то ничего не случится. При этом Ваш ребёнок учится точным движениям и развивает фантазию.

**Следите за правильным прикусом.
Поэтому Вашему ребёнку можно пользоваться
пустышкой только до 3-летнего возраста.**

Здоровое питание и что-нибудь «твёрдое» для зубов
важны для правильного развития.

Ваш ребёнок не должен пить подслащенных напитков.
Поэтому даже и не приучайте его к этому!

Знаете ли Вы, что...

благодаря ежедневному совместному общению и играм Ваш ребёнок будет делать огромные успехи в развитии языковых способностей.

8. Поиграешь со мной?

Что говорят об этом эксперты?

- Чем больше Вы занимаетесь, разговариваете и играете с Вашим ребёнком, тем быстрее развивается его интеллект, который важен для развития речи Вашего ребёнка и последующих способностей в школе.
- Регулярное восприятие и общение на одном или нескольких языках помогает ребёнку понять правила этих языков. Таким образом ребёнок может учить слова, понимать и изучать грамматику языка и общаться с другими. В каждом языке ему нужна обильная «пища», то есть он должен много слышать и сам разговаривать.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

*Во время общения или **игры** с ребёнком находитеесь на уровне его глаз. Обращайтесь непосредственно к ребёнку и при этом смотрите на него, общайтесь с ним таким образом по меньшей мере четверть часа ежедневно!*

Разговаривайте с ним во время привычных ежедневных занятий – например, когда он снимает обувь или куртку, надевает домашние тапочки, пьёт чай, ложится в постель, ... Одних указаний и приказов недостаточно!

Разнообразьте Ваши выражения. Таким образом Ваш ребёнок сможет расширить свой словарный запас. (Используйте, например, различные слова для одного и того же качества: красивый, симпатичный, милый, ...)

Стихотворения и песни являются прекрасным источником пополнения словарного запаса ребёнка. Если Вы уже забыли стихотворения и песенки Вашего детства, обратитесь за помощью к родителям или родственникам старшего поколения, или же загляните в книгу. Или же сочините собственные стихотворения и сказки.

Знаете ли Вы, что...

не следует постоянно исправлять ребёнка и заставлять повторять правильно?

9. Дай мне поговорить!

Что говорят об этом эксперты?

- Исправления приглушают радость общения. Более эффективным методом является «исправленное повторение».
- Дети не всегда показывают, на что они способны. Зачастую они уже больше понимают, чем могут сказать. Детям необходимо время точно так же, как и семенам нужно время, чтобы прорости.
- Если дети воспитываются на двух языках, то навыки одного языка могут преобладать над навыками другого. С возрастом этот баланс может изменяться в зависимости от того, что на этом отрезке жизни является более важным и с каким языком связаны эти события. Так, например, «не немецкий» родной язык ребёнка, воспитывающегося на двух языках, может отойти на второй план, когда он пойдёт в детский садик (Kindergarten) и его немецкие друзья станут для него важны.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Если Ваш ребёнок **скажет** что-нибудь **неправильно**, повторите это слово или предложение «невзначай» в правильной форме. Не заставляйте его повторять за Вами это слово или предложение правильно.

Оставайтесь спокойными, если он не сразу повторит новое слово.

Наберитесь **терпения!** Разговаривайте с ребёнком на Вашем языке, даже если он будет отвечать Вам на другом языке. Если ребёнок воспитывается на двух языках, может случиться, что долгое время он не захочет общаться на каком-либо из этих языков.

Если Ваш ребёнок переживает такой период, не оказывайте на него давления, а постарайтесь найти способ приобщить Вашего ребёнка к активному общению на двух языках. **Только так Вы поступаете правильно.**

Знаете ли Вы, что...

чтение детям и обсуждение прочитанного являются очень важными формами развития речи и эффективной подготовки ребёнка к школе?

10. Ты будешь читать мне сегодня эту сказку дальше?

Что говорят об этом эксперты?

- Научные исследования показывают, что чтение книг положительно влияет на языковое развитие детей уже в первые годы жизни.
- Чтение книг детям и разговоры с ними расширяют их словарный запас. Это надёжная основа для чтения и письма, так как разговорная речь отличается от письменной, а благодаря чтению книг, дети овладевают письменной речью.
- Дети, которые слушают сказки и истории и могут их пересказать, учат при этом много полезного, что обязательно пригодится им позже в школе: например, они учатся выслушивать собеседника, концентрироваться, запоминать события, новые слова и словосочетания и многое другое.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Читайте Вашему ребёнку истории из **Иллюстрированных КНИГ** и сказки – каждый день понемногу; на языке или языках, на которых Вы общаетесь с Вашим ребёнком дома.

В многочисленных библиотеках Форарльберга (Vorarlberg) Вы можете взять иллюстрированные книги и сказки на многих языках. Поинтересуйтесь в библиотеке по месту Вашего проживания, имеются ли там книги на Вашем родном языке.

Детям нравятся ритуалы! Они нравятся и Вашему ребёнку. Сказка перед сном может стать одним из них. Детям нравится слушать одну и ту же сказку до тех пор, пока она не станет им абсолютно понятной и они смогут её пересказать. Помогите Вашему ребёнку в этом: например, задавайте ему наводящие вопросы.

Даже если Вы ещё не очень хорошо владеете немецким языком, Вы всё равно можете читать Вашему ребёнку иллюстрированные книги на немецком языке.

Также и бабушки и дедушки и другие близкие Вам люди являются благодарными слушателями и хорошими рассказчиками.

Знаете ли Вы, что...

лучше всего дети развиваются в процессе игры и совместного общения, а не перед телевизором или за компьютером?

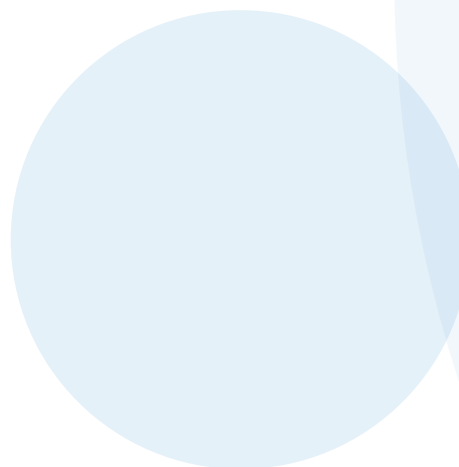
11.

Телевизор? Нет, спасибо! Мне больше нравится играть с папой и мамой..!

Что говорят об этом эксперты?

- Чтобы овладеть языком, дети должны не только слышать звуки, но и понимать значение сказанного: по-«нимать» происходящее.
- Ваш ребёнок учится разговаривать только в непосредственном контакте с другими людьми: с мамой и папой, с братьями и сёстрами, а позже – с друзьями и подругами.
- Рекомендуется просмотр добрых детских фильмов вместе с родителями. Многочасовые просмотры телепередач или компьютерные игры вредны для Вашего ребёнка. Дети практически не получают при этом никаких знаний.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!



Пусть Ваш ребёнок принимает участие **В ПОВСЕДНЕВНЫХ СОБЫТИЯХ**. Дайте ему возможность запомнить новые слова на ощупь.

Помощь на кухне, игра с водой, песком и камнями или пластилином принесут ему больше пользы, чем телевизор.

*Когда Ваш ребёнок хочет посмотреть **телевизор**, то фильм должны выбрать Вы, а затем обсудить с ним то, что он увидел. Так он сможет лучше понять этот фильм и выучить при этом новые слова.*

*В библиотеках Вы можете взять напрокат **много хороших игр**. Таким образом за небольшую плату Вы сможете внести разнообразие в повседневную жизнь и дать развитию Вашего ребёнка новые импульсы.*

Знаете ли Вы, что...

дети смогут быстро выучить немецкий язык, если у них появится подруга или друг, говорящие на этом языке, или, если они пойдут в детскую игровую группу (Spielgruppe) или детский садик (Kindergarten)?

12. Я хочу подружиться и с другими детьми!

Что говорят об этом эксперты?

- Хорошее знание немецкого языка очень важно для Вашего ребёнка: для жизни в Австрии, для успешного обучения в школе и высоких профессиональных шансов.
- Чтобы хорошо овладеть немецким языком, Ваш ребёнок должен как можно чаще слышать речь на нём и общаться на этом языке, а также быть заинтересованным в этом. Подруги и друзья, которые хорошо разговаривают на немецком языке, являются именно таким стимулом.
- Благодаря регулярному посещению детской игровой группы (Spielgruppe) или детского садика (Kindergarten) с трёх лет Ваш ребёнок сможет укрепить знания немецкого языка до начала школы и, таким образом, подготовиться к ней. Даже если в Вашей семье немецкий не является языком общения, Ваш ребёнок сможет хорошо выучить этот язык, если воспользуется этой возможностью.

Советы на каждый день: чем конкретно Вы можете помочь Вашему ребёнку!

Поддержите Вашего ребёнка, если он захочет пойти к подругам или друзьям в гости или пригласить их к себе домой. Как правило, дети учат языки, которые важны для них в повседневной жизни, очень быстро.

*Пусть Ваш ребёнок посещает уже **в возрасте два с половиной - три** годика детскую игровую группу (Spielgruppe) или детский садик (Kindergarten). В этом возрасте дети, как правило, уже достаточно развиты для этого и радуются новым друзьям или подругам, а также играм и занятиям с другими детьми.*

Более раннее посещение заведения по присмотру за детьми (Kinderbetreuungseinrichtung) также возможно, если Вам это необходимо ввиду трудовой деятельности, или Вы приняли такое решение из педагогических соображений.

Если дома Вы разговариваете с Вашим ребёнком не на немецком языке, то Вы можете, играя с ним, подготовить его к изучению немецкого языка в детской игровой группе (Spielgruppe) или в детском саду (Kindergarten). Поговорите с ним об этом, заинтересуйте его, научите его простым словам, которые могут ему понадобиться в новой среде.

Объясните ему, что изучение языков – это что-то замечательное.

И еще хотелось бы настоятельно порекомендовать Вам следующее...

- Языки, в которые мы не вкладываем, забываются. Мы должны развивать языки и разговаривать на них, чтобы их не забыть.
- Когда Ваш ребёнок пойдёт в детский садик (Kindergarten) и позже в школу, немецкий станет для него важным языком. Для этого ему понадобится Ваша поддержка и помощь. Но не забывайте также развивать и язык, на котором воспитывался Ваш ребёнок: его родной язык или язык, на котором Вы общаетесь в семье.
- Преподавание родного языка в школе способствует развитию первого языка. Узнайте о том, есть ли такие школы поблизости и отдайте туда Вашего ребёнка.
- Читайте газеты и/или книги и обсуждайте с ребёнком новые темы! Так Вы и Ваш ребёнок будете развивать языки дальше.
- Вызывайте у Вашего ребёнка интерес к чтению на немецком и других языках.
- Спрос на родные языки мигрантов Форарльберга (Vorarlberg) со стороны промышленных предприятий – на турецкий, боснийский/хорватский/сербский, испанский, итальянский, русский и другие языки – постоянно растёт. Наряду со знаниями немецкого и английского, владение одним из этих языков откроет перед Вашим ребёнком новые профессиональные возможности.
- Язык – это клад, причём каждый язык. Его ценность возрастает в зависимости от обогащения и бережного отношения к языку. Хорошие знания языка являются решающим фактором для положения человека в обществе и его профессии.

Учреждения и консультационные центры для оказания помощи родителям в Форарльберге (Vorarlberg)

Консультационные центры для родителей Connexia (Connexia-Elternberatung)

Консультанты Connexia помогут родителям в вопросах ухода за грудными детьми и детьми до четырёх лет, правильного питания и их развития. Также родители смогут получить консультацию по вопросам языкового развития. Такие консультации проводятся в более 100 центрах по всей земле Форарльберг (Vorarlberg) бесплатно. О режиме работы консультационного центра в Вашем городе Вы сможете узнать в Вашем муниципальном управлении (Gemeindeamt), городской ратуше (Rathaus) или в центральном офисе Connexia в г. Брегенце (Bregenz). Вам не нужно предварительно записываться на приём в рабочие время консультационного центра.

Центральный офис Connexia в г. Брегенце (Bregenz)
Тел. 05574-48787-0 (с 9 до 12 часов) | www.connexia.at

Family Point: информационная служба правительства земли Форарльберг (Vorarlberger Landesregierung)

Если Вам потребуется посторонняя помощь в присмотре за Вашим ребёнком, Вам поможет Family Point. Там Вы сможете получить информацию о присмотре за маленькими детьми (Kleinkinderbetreuung), детских игровых группах (Spielgruppe) и детских садах (Kindergarten) в Форарльберге (Vorarlberg). Кроме того, Family Point предоставляет информацию о таких видах финансовой помощи семьям, как пособие по присмотру за ребёнком (Kinderbetreuungsgeld) и субсидии семьям (Familienzuschuss).

Family Point правительства земли Форарльберг
(Family Point der Vorarlberger Landesregierung)
Тел. ++43-5574-511-24100 | www.vorarlberg.at/familypoint

Мероприятия для родителей в Форарльберге

В Форарльберге (Vorarlberg) делается множество докладов, проводятся семинары и круглые столы для родителей по вопросам воспитания и оказания помощи детям. В перспективе такие предложения будут дополнены темами языкового развития ребёнка и воспитания на нескольких языках.

Об этом информирует программа мероприятий на сайте www.pfiffikus.at → “Zielgruppen” → “Eltern”.

Общинное управление (Gemeindeamt) / Городская ратуша (Rathaus)

Информацию о присмотре за ребёнком, детских игровых группах (Spielgruppe) и детских садах (Kindergarten) в Вашем городе Вы сможете получить в Вашем общинном управлении (Gemeindeamt) или в городской ратуше (Rathaus).

Библиотеки и пункты проката игр (Bibliotheken und Ludotheken).

Библиотеки (Bibliotheken) и пункты проката игр (Ludotheken), предлагающие большой выбор книг и игр, находятся во многих городах Форарльберга (Vorarlberg). Поинтересуйтесь в местной библиотеке, нет ли там детских книг на Вашем родном языке или на языке общения в Вашей семье. Круг библиотек в Форарльберге (Vorarlberg), предлагающих книги на нескольких языках, постоянно расширяется.

Адреса и режим работы библиотек и пунктов проката книг в Форарльберге (Vorarlberg) Вы найдёте на сайте Союза библиотек Форарльберга (Bibliotheksverband Vorarlberg): www.bvv.bvoe.at

Обязательная юридическая информация

Издатель okay.zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Verein Aktion Mitarbeit)

Ответственные за содержание Элизабет Алльгойер-Хакль | Elisabeth Allgäuer-Hackl, Герлинде Заммер | Gerlinde Sammer, Элизабет Хинтнер | Elisabeth Hintner

Текст Элизабет Алльгойер-Хакль | Elisabeth Allgäuer-Hackl, Лидвина Бозо Lidwina Boso

Редакция Ева Граббхерр | Eva Grabherr

Производство Ева Хэфеле | Eva Häfele

Перевод www.language-promotion.at

Корректор перевода Нина Криг | Nina Krieg

Графика Stecher id – identity design, Götzis

Типография VVA, Vorarlberger Verlagsanstalt, Dornbirn

© okay.zusammen leben / Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Verein Aktion Mitarbeit)

г. Дорнбирн, 2018 г.

Эта брошюра издается в рамках программы «mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung» («больше языка. Раннее развитие речи и многоязыковое воспитание – трудная задача для семей и учреждений дошкольного образования»).

Информацию о программе, а также о разработчиках и авторах этой брошюры

Вы можете получить на сайте www.okay-line.at.

Заказы okay.zusammen leben | Projektstelle für Zuwanderung und Integration

Эл. почта: office@okay-line.at | Тел. ++43-5572-398102 | Факс ++43-5572-398102-4

Скачать на сайте www.okay-line.at